

## CO-OPERATIVE AGREEMENT

**CHINA: CSCSE-Chivast Education International (Spanish Project Office) (hereinafter "CSCSE")**

**Address:** Room 907-911, North Office Building, New World Center, Chongwenmenwai Street, Beijing 100062, (China)

**SPAIN: Universidad de Jaén (hereinafter "UJA")**

**Address:** Campus Las Lagunillas s/n, Edif. Rectorado (B1), 23071, Jaén (España)

To satisfy the increasing demands of interests of Chinese students in studying Spanish language and Majors in Spain, the CSCSE, as an agent of the UJA, hereby agrees on the following terms of this co-operative agreement:

### A. Responsibilities of the CSCSE:

1. The CSCSE will endeavor at all times to promote the courses and services of the UJA fully and honestly. The agent will provide a comprehensive counseling and advisory service to interested students, and to parents, guardians and advisers of students.
2. The CSCSE will bear the costs for all promotional activities.
3. The CSCSE will provide the UJA with a minimum and a maximum number of recruited students per academic year (as described in the Annex Agreement).
4. The CSCSE will ascertain to select qualified students. These qualified students should meet the following requirements (before their files are sent to the UJA):
  - i. They must have successfully passed their Chinese National College Entrance Exam (Gaokao exam);
  - ii. They must have enrolled at a Chinese University;
  - iii. They must have completed, at least, one semester at this Chinese University, with a minimum of 15 credits successfully passed, in order to be accepted in almost any given UJA Degree (Some UJA Degrees require a minimum of 60 credits). Please notice that, according to the Spanish University System, 1 university credit is equivalent to 10 lesson hours.
5. The CSCSE will prepare students' application materials for language courses and Majors (including translation, notarization and legalization) and will send them to the UJA, at least (for each student):
  - i. A passport copy;

- ii. The Gaokao Exam Certificate (Chinese version and sworn/notarized/legalized Spanish translation);
- iii. The Academic Transcript of Records from the Chinese University where the recruited student is enrolled (Chinese version and sworn/notarized/legalized Spanish translation);
- iv. The UJA Application form.

These documents should be sent (by registered or express mail) to:

D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Victoria López Ramón  
Vicerrectora de Relaciones Internacionales y Cooperación  
Universidad de Jaén  
Campus Las Lagunillas s/n, Edif. Rectorado (B i)  
23071 Jaén (España)

6. The CSCSE will provide the qualified students with preparatory Spanish training to meet the language requirements of Spanish consulates. The CSCSE will prepare visa application materials and guide students to obtain visa.
7. The CSCSE will supervise the students to pay the tuition fees required by the UJA (for the One-Year Intensive Pre-Academic Spanish Language Course), as described in the Amex Agreement.
8. The CSCSE will make sure that the recruited students fully understand the terms of their admission to the UJA, that is to say:
  - i. Before starting their UJA Majors, the recruited students must spend one full academic year (from October to September) following exclusively an intensive pre-academic Spanish language course (of 800 lesson hours approx.). If the students successfully pass this intensive Spanish course, they will then be able to apply for credit recognition and enroll in the Major they would like to follow at the UJA (for the obtaining of the corresponding *Licenciado / Ingeniero (Técnico) / Diplomado / Maestro* Degrees). Please notice that, if the recruited students can prove (by means of an Intermediate DELE Diploma: <http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>) that they are fluent in Spanish language, they will not have to follow this intensive pre-academic Spanish language course and will enter their UJA Majors directly (once they apply for credit recognition of the courses they completed at the Chinese university).
  - ii. If the recruited students do not successfully pass the above-mentioned intensive pre-academic Spanish language course, they would have to repeat it during the next academic year (and pay again the tuition fees

- described in the Annex Agreement) if they still want to eventually register for one of the UJA Majors.
- iii. Once the recruited students have successfully passed the above-mentioned intensive pre-academic Spanish language course, they will have to satisfy the registration fees for selected UJA Major (as described in the Annex Agreement, which are the same fees as those paid by regular Spanish students).
  - iv. The recruited students are responsible for looking for their temporary/permanent accommodation in Jaén (although, if need be, a temporary accommodation in a hostel –paid by the student– can be booked by the UJA) and for bringing with them a health and accident insurance covering their whole stay in Spain.

#### **B. Responsibilities of the UJA:**

1. The UJA will provide precise information of the university. If possible, some representatives from the UJA can come to China to recruit students each year.
2. The UJA will assess the recruited students' files to check whether they meet all the requirements described in A.4. If they do meet them (and the fees described in the Annex Agreement have been satisfied), the recruited students will receive an acceptance letter (for visa obtaining purposes) stating that:
  - i. The recruited students have been admitted for the UJA one-year intensive pre-academic Spanish language course (if they cannot provide the UJA with an Intermediate DELE Diploma).
  - ii. The recruited students have been pre-admitted for their Majors (final admission for these undergraduate studies will be awarded once the recruited students successfully pass the one-year intensive pre-academic Spanish language course).
  - iii. Once the recruited students have passed their one-year intensive pre-academic Spanish language course, they will have the right to (a) ask for credit recognition of the studies carried out at their home Chinese University and (b) complete their UJA Majors for the obtaining of the corresponding *Licenciado / Ingeniero (Técnico) / Diplomado / Maestro* Degrees
3. The UJA, apart from providing the one-year intensive pre-academic Spanish language course to the recruited students, will also guide them to register for their Majors in the following year.
4. The UJA will not arrange accommodation for the recruited students but will provide as much guidance as necessary. Accommodation (or travel) expenses are not

included in the tuition fees mentioned in the Annex Agreement and must be paid by the recruited students.

Upon approval by each institution, this agreement shall remain in effect for an indefinite period unless terminated by one or both institutions (although the Fees indicated in the Section A of the Annex Agreement may be updated annually by the UJA).

Signed by:



**CHINA: CSCSE-Chivast Education International (Spanish Project Office)**  
**Representative: Ms Yu'e MA, General Manager**

Date:

26/07/2007

**SPAIN: University of Jaén**

**Representative: The Chancellor (Delegation by Resolution of 4-06-07)**

**M<sup>a</sup> Victoria López Ramón**

**Vice-rector of International Relations and Cooperation**



Date:

10-07-2007

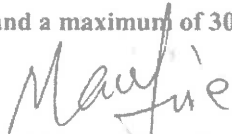
## Annex Agreement

**A. Courses, tuition fees and payment procedure:**

Course	Fees	Payment procedure
UJA One-year Intensive Pre-academic Spanish Language Course 2007/08	3,500 € (per student)	Paid by the recruited student directly to the UJA (before coming to Jaén) to the following account number: IBAN: ES87 3067 0109 3211 5065 3127 CODE BIC: BCOEESMM067 Ref.: [Name of the student - CSCSE]
UJA Majors ( <i>Licenciado/Ingeniero (Técnico)/Diplomado/ Maestro Degrees</i> )	700 € (approx.) (per student and academic year)	To be paid by the recruited student directly to the UJA (once in Jaén) at the <i>University Caja Rural Branch</i> once he/she starts his/her UJA Major

**B. Number of recruited students per academic year: The CSCSE will provide the UJA with a minimum of 10 and a maximum of 30 recruited students per academic year.**

Signed by:



**CHINA: CSCSE-Chivast Education International (Spanish Project Office)**

**Representative: Ms Yu'e MA, General Manager**

Date: 26 / 07 / 2007

**SPAIN: Universidad de Jaén**

**Representative: The Chancellor (Delegation by Resolution of 4-06-07)**

**M<sup>a</sup> Victoria López Ramón**

**Vice-rector of International Relations and Cooperation**

